

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 268

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11; le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 268 - 3677

Bern, Mittwoch, 17. November 1982
 Berne, mercredi, 17 novembre 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 268 - 17. 11. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 318058-318088

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1982 (Vorbericht) - Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1982 (Résumé).

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Oktober 1982 - La situation du marché du travail à fin octobre 1982.

Zollabkommen über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR (TIR-Abkommen) - Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR).

GATT Code des normes: Notifications.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4512)

Gemeinschuldner: Derungs Fredy, geb. 15. September 1955, von Cumbels GR, Hilfsarbeiter, Am Suteracher 5, 8048 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Dezember 1982.

8048 Zürich, den 11. November 1982

Konkursamt Altstetten-Zürich
 Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Kt. Basel-Stadt

(4513)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Genoba, Gemeinsamer Einkauf von Bastler-Materialien, Bastler-Werkzeugen und Do-it-yourself-Artikeln für die der Genossenschaft als Mitglieder angehörenden Detailgeschäfte, Hammerstrasse 98, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1982.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 7. Dezember 1982.

4001 Basel, den 17. November 1982

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft

(4524)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Kubus Bau AG, Hoch- und Tiefbauarbeiten, Bottmingerstrasse 70, 4102 Binningen.

Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1982.

Die Art des Verfahrens wird später publiziert.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 156 909 ausgestellte Grossistenklärung für den steuerfreien Warenbezug wird hiermit widerrufen.

4102 Binningen, den 17. November 1982

Konkursamt Binningen

Ct. de Vaud

(4492)

Faillie: Labeaume SA, précédemment: Préz Roussy, à Romanel-sur-Lausanne; actuellement: Moulin du Choc, à Aclens.

Date du prononcé: 14 octobre 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 décembre 1982.

Les déclarations de grossiste no 763 680 sont radiées par la présente publication.

1001 Lausanne, le 11 novembre 1982

Office des faillites

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürger des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich

(4510²)

Gemeinschuldnerin: Keltex AG, Fabrikation von sowie Handel mit Textilwaren aller Art, früher Dahlstrasse 16, Zürich 8, nun Zweierstrasse 35, Zürich 4, mit Boutique in Niederhasli, Dorfstrasse 13a.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Dezember 1982.

8034 Zürich, den 12. November 1982

Konkursamt Riesbach-Zürich
 Postfach, 8034 Zürich
 M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Ct. de Vaud

(4491)

Faillie: Dr. Morand S.A. (Dr. Morand A.G.) (Dr. Morand Ltd), achat, vente et construction d'appareils et d'installations industrielles dans le domaine de l'alimentation et de la chimie, siège à Aclens. Propriétaire d'immeuble sis sur la commune d'Aclens, RF parcelle 386, feuille 10.

Date du prononcé: 28 octobre 1982.

Délai pour les productions des créances et autres droits: 17 décembre 1982.

Première assemblée des créanciers: mardi 23 novembre 1982, à 14 h. 30, à Bussigny-près-Lausanne, dans une salle du Novotel (sortie de l'autoroute Crissier, direction Bussigny-Sullens-places de parcs à disposition); liste de présence ouverte dès 14 h.

1110 Morges, le 11 novembre 1982

Le préposé aux faillites:
 Nicaty

Kt. Zürich

(4283¹)

Gemeinschuldnerin: Bau Hyp AG, Dorfstrasse 140, 8706 Meilen.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. November 1982.

8706 Meilen, den 29. Oktober 1982

Konkursamt Meilen:
 H. Fiechter, Notar-Stellvertreter

Ct. du Valais

(4493)

Avis préalable d'ouverture de faillite

Failli: Adam Edmond, 1940, FR, chauffeur, Saxon.

Déclaration d'insolvabilité: art. 191 LP.

La forme de la procédure de liquidation, l'appel aux créanciers et autres intéressés feront l'objet d'une prochaine publication dès que l'inventaire aura été établi.

Les créanciers peuvent néanmoins déjà produire leurs créances et leurs revendications éventuelles avec toutes pièces justificatives à l'appui.

1920 Martigny, le 17 novembre 1982

Office des faillites de Martigny:
 A. Girard, préposé

Ct. de Genève

(4494)

Kollokationsplan - Etat de collocation

Faille: **DD Design Diffusion S.A.**, commerce de meubles et ameublement contemporain; galerie d'art; décoration et agencement de locaux privés, commerciaux, administratifs et industriels; création et exécution d'enseignes, panneaux et stands publicitaires à l'enseigne «DD», sis rue de Genève 20-22, à Chêne-Bourg GE.

Date de l'ouverture de la faille: 1er octobre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 15 novembre 1982.

Délai pour les productions: 7 décembre 1982.

Les déclarations de grossiste émises par la société faille sous no 382.235 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 17 novembre 1982

Office des faillites

Le préposé: P. Mermoud

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faille.

Ct. de Neuchâtel

(4498)

Faille: **Restaurant-Bar-Dancing L'Aquarium, Le Grenier S.A.**, aux Geneveys-sur-Coffrane.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

2053 Cernier, le 17 novembre 1982

Office des faillites
du Val-de-Ruz, Cernier**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Genève

(4495)

Kt. Obwalden

(4525)

Ct. de Genève

(4489)

Faille: **Charco Holding S.A.**, en liquidation, financement et prise de participations dans toutes sociétés, entreprises ou organisations commerciales, financières ou industrielles, principalement celles ayant une activité dans le domaine de la pêche, ayant son siège rue du Marché 40, à Genève.

Date de l'ouverture de la faille: 5 octobre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 15 novembre 1982.

Délai pour les productions: 7 décembre 1982.

1200 Genève, le 17 novembre 1982

Office des faillites

Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Flühmann Walter**, 1939, von Brienzwiler, Sanitär/Heizung, Pilatusstrasse 23, 6060 Sarnen, liegen das Lastenverzeichnis, der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der Gerichtskanzlei des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind beim zuständigen Gericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der zuständigen Aufsichtsbehörde anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet werden.

Sämtliche Lieferanten, welchen eine Grossistenerklärung unter der Grossistennummer 570.621 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Abs. 2 und 3 WUB (Dauer- und Einzelerklärung) abgegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt, bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

6060 Sarnen, den 20. November 1982

Konkursamt Obwalden

Ct. du Jura

(4511)

Kt. St. Gallen

(4516)

Faille: **Müller Philippe**, 1950, originaire de Zollikofen, transports, domicilié à Bassecourt.

Propriétaire des immeubles suivants: Ban de Bassecourt

Feuillet no	Lieu-dit, nature	Contenance a ca	Val.off. Fr.
1420	Champ du Pommier, terrain, garage pour camions et annexes (val. off. non encore établie)	34 64	1 420.- (sans bâtiment)
2940	Champ du Pommier terrain	29 99	10 890.-

Date de l'ouverture de la faille: 5 novembre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 6 décembre 1982; pour l'indication des servitudes: 6 décembre 1982.

Les déclarations de grossistes émises par le failli sous no. 269 232 sont révoquées avec cette publication.

2800 Delémont, le 17 novembre 1982

Office des faillites

Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Kt. St. Gallen

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Kobiljak Hamdija**, Montageleiter Stahlbau, wohnhaft Ulrich-Röschstrasse 3, 9403 Goldach, früher Bachwiesstrasse 1, 9400 Rorschacherberg.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 27. November 1982.

9004 St. Gallen, den 12. November 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Ct. Ticino

(4497)

Nuovo deposito di graduatoriaFallimento: **Ticinia SA.**, in liquidazione, 6830 Chiasso.

La graduatoria nel fallimento sopracitato, a seguito dell'avvenuto riconoscimento e ammissione di un credito in 5a classe, nella causa di contestazione della graduatoria intentata contro la massa fallimentare Ticinia SA., in liquidazione, Chiasso, è stata modificata e viene nuovamente depositata, presso lo scrivente ufficio, a contare dal 17 novembre 1982, dove i creditori potranno prenderne visione.

Eventuali azioni di contestazione, limitatamente alla modifica, devono essere introdotte, entro dieci giorni dalla data del deposito, davanti all'autorità giudiziaria.

In caso contrario essa si avrà per riconosciuta.

6850 Mendrisio, l'11 novembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(4514)

Ct. de Vaud

(4496)

Über **Fidigecco Fiduciaire d'Investissement et de Gestions SA**, Kraftstrasse 29, 8044 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Oktober 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 10. November 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 29. November 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8028 Zürich, den 12. November 1982

Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiestrasse 15, Postfach 150
8028 Zürich

Faille: **Cagama SA**, ayant son siège à Morges, Buvelot 9, commerce de café, thé et autres boissons, machines à café, machines industrielles à laver la vaisselle, agencements de cuisines industrielles, distributeurs à boissons.

Date du dépôt: 17 novembre 1982.

Délai pour intenter action en opposition: 27 novembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Dans le même délai, les créanciers peuvent solliciter la cession des droits de la masse (art. 260 LP), en ce qui concerne deux procès en cours (art. 63 OOF).

1110 Morges, le 10 novembre 1982

Le préposé aux faillites:
Nicity

Ct. de Neuchâtel

(4515)

Kt. Wallis

(4499)

Kt. Bern

(4500)

La liquidation par voie de faille ouverte contre **Schick Pierre**, précédemment Grand'rue 32, Les Brenets, actuellement via A. Tarchini 18, Balerna, par jugement rendu le 19 octobre 1982 par le président du Tribunal du Locle a été, ensuite de constatation du défaut d'actif suffisant, suspendue le 12 novembre 1982 par ordonnance du juge de la faille.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 novembre 1982 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, la faille sera clôturée.

2400 Le Locle, le 17 novembre 1982

Office des faillites du Locle

Im Konkurs **Meier Hans-Jürg**, Kaufmann, Bettmeralp, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt östlich Raron in Mörel, zur Einsicht auf.

Klagen und Anfechtungen des Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Anfechtungsfrist: 19. bis 29. November 1982.

3983 Mörel, den 11. November 1982

Konkursamt östlich Raron

Ct. de Genève

(4490)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faille: **F. Brack & Fils S.A.**, entreprise et exécution de tous travaux concernant la construction des bâtiments, notamment dans le domaine des chapes, des isolations phoniques et thermiques; achat, vente, représentation, importation et exportation de tous produits, marchandises et matériaux en relation avec le but social; acquisition, gestion, exploitation, concession et aliénation de tous brevets, licences, procédés de fabrication et autres droits de propriété industrielle se rapportant au but, ayant son siège chemin de la Petite-Californie 8, à Vésenaz GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 17 novembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**Verteilungsliste und Schlussrechnung**

(SchKG 263)

Auflage der Verteilungsliste betr. Grundbuch Zweisimmen GB 1463-33 (StWE), für die retentionsversicherten Forderungen sowie für die Klasse I

Gemeinschuldnerin: **H. R. Heiniger AG**, Spenglererei, Hopfenweg 18, 3007 Bern.

Anfechtungsfrist: 27. November 1982.

3000 Bern, den 9. November 1982

Konkursamt Bern

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich

(4504)

Das Konkursverfahren über **Fehr Olivia**, geb. 1933, von Eglisau ZH, wohnhaft Hochstrasse 6, 8044 Zürich 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

8028 Zürich, den 11. November 1982 Konkursamt Fluntern-Zürich

Kt. Zürich

(4520)

Das Konkursverfahren über **Appelbaum Dieter Ludwig**, geb. 1937, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Zollerstrasse 22, 8703 Erlbach, nun Uetlibergstrasse 38, 8045 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Dieter L. Appelbaum, mit Sitz in Zürich, Holbeinstrasse 34 (internationale Finanzberatung), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 9. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

8700 Küsnacht, den 12. November 1982

Konkursamt Küsnacht:
H. Stoll, Notarstellvertreter**Kt. Bern**

(4501)

Gemeinschuldner: **Müller-Rufer Martin**, geboren 1948, von Amriswil TG, SBB-Beamter, Kirchhaldenstrasse 155, 3042 Orschwaben.

Datum des Schlusses: 8. November 1982.

3270 Aarberg, den 9. November 1982

Konkursamt Aarberg

Kt. Uri

(4526)

Das Konkursverfahren über **Bühler Karl**, Innenausbau, 6454 Flüelen, ist durch Beschluss des Präsidiums des Landgerichtes Uri vom 8. November 1982, als geschlossen erklärt worden.

6460 Altdorf, den 17. November 1982

Konkursamt Uri I:

Dr. W. Zwysig

Ct. de Fribourg

(4517)

Failli: **Fawer Werner**, commerce de vins et liqueurs, à Estavayer-le-Lac.

Date de la clôture: 9 novembre 1982.

1700 Fribourg, le 12 novembre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey**Kt. Basel-Landschaft**

(4519)

Das Konkursverfahren über die Firma **Nachbur AG**, Bauunternehmung, Parkstrasse 38, 4102 Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 8. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

4102 Binningen, den 17. November 1982

Konkursamt Binningen

Ct. du Valais

(4518)

Par décision du 11 novembre 1982, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de **Creton Robert**, 1940, anc. commerce d'appareils de radio-télévision, à Monthey, domicilié à 1868 Collombey.

1870 Monthey, le 12 novembre 1982

Le liquidateur:
J. M. Detorrené**Ct. de Neuchâtel**

(4502)

La liquidation de la faillite de **Charles Aerni S.A.**, Bellevue 10, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 12 novembre 1982.

2400 Le Locle, le 12 novembre 1982

Office des faillites du Locle

Ct. de Neuchâtel

(4503)

La liquidation de la faillite de **Vuillet Jean-Pierre**, représentant, à St-Sulpice, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 11 novembre 1982.

2112 Môtiers, le 17 novembre 1982

Office des faillites du Val-de-Travers
Le préposé: J. J. Blanc**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Ct. de Genève

(4527)

Par jugement du lundi 15 novembre 1982, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de **Roux André Louis**, né le 26 janvier 1925, vaudois, mécanicien-électricien, domicilié chemin des Clochettes 20, à Genève, exploitant un commerce d'appareils ménagers à l'enseigne «Electro Pâquis», sis rue des Pâquis 25, à Genève, et a dit que **André Louis Roux** est réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 17 novembre 1982

Tribunal de première instance:
R. Kunz, greffier adjoint**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

Ct. de Vaud(4312¹)

Vente d'un immeuble avec café-restaurant: Café de la Charrue à Cossonay
Vente aux enchères à tout prix

Le vendredi 10 décembre 1982 à 15 h.30, à Cossonay, dans les bureaux de l'office, Bâtiment administratif, rue Neuve 1 (places de parc à disposition), il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, de l'immeuble provenant de la succession répuée de **Wüthrich Paulette**, quand vivait, Café-restaurant de la Charrue, Grand'Rue 25, 1304 Cossonay, savoir:

Commune de Cossonay

Parcelle no 129, fo 5, du registre foncier de Cossonay.

Logement et café no AI 54	112 m ²
Garage et WC no AI 55	29 m ²
Place-jardin terrasse	83 m ²
Surface totale de la parcelle	224 m ²

Distribution: bâtiment de deux étages sur rez avec cave sous terrasse de 40 m². Rez-de-chaussée: café-restaurant de 30 places, carnet de 12 places, le tout complètement équipé et comprenant également mention d'accessoires mobiliers. 1er étage: 2 chambres, cuisine, douche/WC. 2e étage: 3 chambres et salle de bains/WC; combles par trappe d'accès. Chauffage général au mazout. Construction de 678 m³ sur trois niveaux et combles.

Estimation fiscale de 1981 fr. 220 000.-
Estimation assurance incendie y compris garage (indice 1982-660) fr. 335 940.-

Estimation de l'office, selon taxe d'experts fr. 244 700.-, y compris la mention d'accessoires dont les biens ont été estimés par l'office à fr. 4700.-.

La vente interviendra en bloc, mention comprise.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif et plan de situation seront à la disposition des amateurs dès le 22 novembre 1982, auprès de l'office.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour visiter, à partir du 15 novembre 1982, prendre rendez-vous par téléphone au no 021 87 11 41, l'établissement étant fermé.

1304 Cossonay, le 29 octobre 1982

Office des faillites, Cossonay:
G. Wagnière, préposé**Ct. de Vaud**(4484¹)**Vente aux enchères: actions - cédule hypothécaire**

Lundi 22 novembre 1982, à 15 h., dans ses bureaux, rue Neuve 1, à Cossonay, l'administration de la masse en faillite de **Borel Marie-Louise**, à Sullens, procédera à la vente aux enchères publiques, à tout prix et au comptant, de:

- 132 actions de fr. 500.- de nominal, au porteur, de la Fiduciaire Borel & Cie SA, à Lausanne;

- une cédule hypothécaire, au porteur, de fr. 60 000.- grevant en 3e rang des immeubles propriétés de M. Bernard Borel, à Sullens.

Estimation des titres: au pair.

1304 Cossonay, le 10 novembre 1982

Office des faillites:
G. Wagnière, préposé**Liegenschaftsverwertungen****im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gckündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Aargau

(4531)

Einziges betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: Firma **W. Hilfiker AG**, Möbelwerkstätte, Bahnhofstrasse 4, 4852 Rothrist.

Liegenschaft und Zugehör: **GB Rothrist Nr. 585**, Bahnhofstrasse 4, 26,69 a, Wohnhaus Nr. 290, Möbelschreinerei + Schreinereianbauten Nr. 508, Lagerschopf + Anbauten Nr. 707, Kleintierstall Nr. 1746, Wohnhaus, Büro und Garage Nr. 740.

Zugehör: Die dem Schreinereibetrieb dienenden Maschinen und Einrichtungen.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 635 000.-.

Die Verwertung wird verlangt infolge Pfändung.

Steigerungstag: 7. Januar 1983, 15 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Dörfli, Rothrist.

Eingabefrist: 4. Dezember 1982.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

4852 Rothrist, den 9. November 1982

Betreibungsamt, 4852 Rothrist

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minaccia che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. de Neuchâtel

(4521)

Par décision du 11 novembre 1982, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de **Creton Robert**, 1940, anc. commerce d'appareils de radio-télévision, à Monthey, domicilié à 1868 Collombey.

1870 Monthey, le 12 novembre 1982

Le liquidateur:
J. M. Detorrené**Ct. de Neuchâtel**

(4502)

La liquidation de la faillite de **Charles Aerni S.A.**, Bellevue 10, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 12 novembre 1982.

2400 Le Locle, le 12 novembre 1982

Office des faillites du Locle

Kt. Bern

(4521)

Gemeinschuldnerin: **Filtek Labo AG**, Feldeck 8, 2501 Biel.

Am 12. November 1982 wurde eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 12. März 1983.

Sachwalter: Dr. Jean Hegetschweiler, Fürsprecher, Bahnhofstrasse 1, 2500 Biel.

Eingabefrist: 18. November bis und mit 8. Dezember 1982.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 12. November 1982) unter Angabe von allfälligen Vorzugsrechten, beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Die Forderungsbelege sind beizufügen.

Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Januar 1983, um 15 Uhr, im Restaurant Kongresshaus, Zentralstrasse 60, Biel.

2500 Biel, den 17. November 1982

Dr. Jean Hegetschweiler, Fürsprecher
Bahnhofstrasse 1, 2500 Biel

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

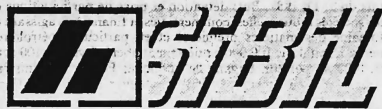
318058. Hinterlegungsdatum: 9. März 1982.
Scheid-Rusal AG, Reussstrasse 4, 6038 Gisikon. - Fabrikation und Handel.

Gewürze. (Int. Kl. 30)



318059. Date de dépôt: 4 mars 1982.
Etat de Vaud, Département de l'Instruction Publique, Bibliothèque Cantonale et Universitaire, 6, place de la Riponne, 1005 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Matériel d'instruction à savoir livre traitant de la gestion automatisée de bibliothèques. (Cl. int. 16)



318060. Hinterlegungsdatum: 10. März 1982.
Faberge, Incorporated, 1345 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Parfum, Eau de Cologne, Eau de toilette, Rasierwasser für vor und nach der Rasur, Sprühlotionen, Badepuder, Toilettenseife, Hairspray, Shampoo, Haarpflegemittel, Deodorants zum persönlichen Gebrauch, Anti-Transpirants, Duftkugeln, Cremebeutel, Hand- und Körperlotion, Lippenstift, Nagellack und Nagellackentferner, Oberhautentferner, Gesichtspuder, Rouge, Gesichtstönungsmittel, Schaumbad, Badeöl, Feuchtigkeitsmittel, Hautreiniger, Make-upentferner, Reinigungsmittel zur Hautstraffung, Oberhaut- und Nagelbehandlungsereme, Dauerwellenlotion und Neutralisierer, Haarfixierlotion, Haarformgel, Rasiercreme, Lidschatten, Augenliner, Mascara und Gesichtsmake-up. (Int. Kl. 3)

Adesso!

318061. Hinterlegungsdatum: 10. März 1982.
Wiggins Teape (UK) PLC, Gateway House, Basing View, Basingstoke (Hampshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Papier, Briefpapier, Selbstklebe-Papiere, Karton und Papeterieartikel. (Int. Kl. 16)



318062. Hinterlegungsdatum: 11. März 1982.
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Frostschutzmittel; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe) und Leuchtstoffe. Elektrische und elektronische Nachrichtenübermittlungs- und -empfangsgeräte, -anlagen und -apparate, sowie deren Bestand- und Zubehörteile; Schreibmaschinen, einschliesslich elektrische und elektronische, Faksimileübermittlungs- und -empfangsanlagen; wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen betätigt werden; Sprechmaschinen, Registrierkassen, Rechenmaschinen, Feuerlöschgeräte. Pneus und Reifenschläuche; Treibriemen, Radfelgen, -speichen und -naben; Radreifen aus Stahl; Halterung für Ersatzräder. Drucktypen, Druckstöcke, Büroartikel (ausgenommen Möbel). (Int. Kl. 1, 4, 7, 9, 12, 16)



318063. Hinterlegungsdatum: 12. März 1982.
Gersag Druck Wehrle AG, Riegelisingerstrasse 45, 6020 Emmenbrücke. - Fabrikation.

Verlags- und Druckereierzeugnisse. (Int. Kl. 16)



318064. Data del deposito: 8 marzo 1982.
Mario Saldarini, via Torriani 5 B, 6850 Mendrisio. - Fabbricazione e commercio.

Gioielleria e oreficeria in metalli preziosi. (Cl. int. 14)



Marchio d'artefice: n. 3899.

318065. Hinterlegungsdatum: 10. März 1982.
Duscholux AG, C.F.L. Löhnerstrasse 30, 3645 Gwatt (Thun). - Fabrikation und Handel.

Aus Metall hergestellte Duschabtrennungen, aus Metall hergestellte Wannabtrennungen, Duschkabinen aus Metall, aus Metall hergestellte Trennwände für Duse- und Badekabinen; Steh- und Handbrausen, Brause-Dusch-Armaturen, Duschköpfe, Dampfbad-Armaturen, Mischarmaturen und Steuerelemente hierfür, WC-Anlagen und deren Zubehör einschliesslich Gesässreinigungs-Einrichtungen; aus Kunststoff hergestellte Duschabtrennungen, aus Kunststoff hergestellte Wannabtrennungen, aus Kunststoff hergestellte Duschkabinen, aus Kunststoff hergestellte Trennwände für Dusch- und Badekabinen; Spiegelschränke und Möbel für Badezimmer und Duschräume; Thermostate und Steuergeräte. (Int. Kl. 6, 9, 11, 17, 19, 20)

DUSCHOCRYSTAL

318066. Hinterlegungsdatum: 12. März 1982.
Consulting Commerce Distribution AG, Glockengasse 4, 4051 Basel. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

CCD

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3893.

318067. Hinterlegungsdatum: 15. März 1982.
Loppacher & Co. AG in Herisau, alte Bahnhofstrasse 1, 9100 Herisau. - Handel.

Teppiche und andere Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)



318068. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Peter Winterthur Fahrzeugbau AG, Wülflingerstrasse 149, 8408 Winterthur. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 190552 von Peter + Co., Fahrzeugbau & Konstruktionswerkstätte, Winterthur. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1982 an.

Lastwagenanhänger, Sattelaufleger und Spezialfahrzeuge, alle vorgenannten Waren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 12)



318069. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Hans Weber, Länggasse 52 A, 3360 Herzogenbuchsee. - Fabrikation.

Fahrräder. (Int. Kl. 12)



318070. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Hans Weber, Länggasse 52 A, 3360 Herzogenbuchsee. - Fabrikation.

Fahrräder. (Int. Kl. 12)

SAPHIR

318071. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Hans Weber, Länggasse 52 A, 3360 Herzogenbuchsee. - Fabrikation.

Fahrräder. (Int. Kl. 12)



318072. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982. J. & L. Seilaz AG, Steinacker, 3425 Koppigen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 191717 von J. & L. Seilaz, Koppigen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1982 an.

Bodenreinigungsmaschinen und Staubsauger. (Int. Kl. 7, 9)



318073. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982. Markus Thaler, Heizungen Oelfuerungen, Zürichstrasse 16, 3360 Herzogenbuchsee. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191537. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1982 an.

Kochherde und Boiler. (Int. Kl. 11)

Holko

318074. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982. Modissa AG, Limmatquai 68, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 200125. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1982 an.

Damenkonfektion, Mäntel, Kleider, Blusen, Jupes, Pullover, Schuhe. (Int. Kl. 25)

modissa

318075. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982. Gold Star Co., Ltd., 537, Namadaemun-Ro, 5Ka, Jung-Gu, Seoul (Republik Korea). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungsapparate und -instrumente; elektronische Registrierkassen, Verkaufsautomaten, Fernsehgeräte, Radios, Bandaufnahme- und -wiedergabegeräte, Kassettenbandaufnahme- und -wiedergabegeräte, Verstärker, Lautsprecher, elektrische Kabel, Schaltpläne, Druckschalttafeln, Telefonausrüstungen, Rechenmaschinen, Transistoren, integrierte Schaltungen, Sendempfangsapparate, Computer, Kondensier-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen, Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 9)



318076. Hinterlegungsdatum: 17. März 1982. Birchler & Co. AG, Biltnerstrasse, 8718 Schänis. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 192419. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1982 an.

Obermatratzen mit Schafwolle und Unteratratzen für Obermatratzen mit Schafwolle; Bett- und Polsterwaren mit Schafwolle. (Int. Kl. 20)



Die Marke wird schwarz auf gelbem Grund ausgeführt.

318077. Date de dépôt: 23 mars 1982. Distillerie Buro Frères, 6 avenue du Rothorn, 3960 Sierre. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 190546 de René Buro, Sierre. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 décembre 1981.

Eau-de-vie de pomme canada. (Cl. int. 33)

CANADOR

318078. Hinterlegungsdatum: 24. März 1982. Plastic-Aktiengesellschaft Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz. - Fabrikation und Handel.

Ruder-, Segel- und Motorboote aus Kunststoff; Surfbretter aus Kunststoff; Schwimmhilfen, nämlich Schwimmringe und Schwimmbretter. (Int. Kl. 9, 12, 28)

polynaut

318079. Hinterlegungsdatum: 19. März 1982. Alois Aregger, Wallisellenstrasse 361, 8050 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 188237. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. September 1981 an.

Bearbeitungsmaschinen, Werkzeuge, Messgeräte, Messinstrumente, Kontrollgeräte, optische Geräte, wissenschaftliche Geräte und Instrumente, Regelgeräte, Steuerapparate, Wäge- und Lastmeseinrichtungen. (Int. Kl. 7, 8, 9)

ALAR

318080. Hinterlegungsdatum: 31. März 1982. Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, 3018 Bern. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, Seren und Impfstoffe, schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 5)

Tb-Print BERNA

(BERNA: Durchgesetzte Marke)

318081. Hinterlegungsdatum: 22. März 1982. W. Kündig & Cie AG, Bahnhofplatz 14, 8001 Zürich. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190510. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1982 an.

Bohnen, Erbsen, Hülsenfrüchte, Samen und Senfsaat, aus den USA und Kanada importiert. (Int. Kl. 31)

HUDSON

318082. Date de dépôt: 23 mars 1982. Artilux S.A., c/o Jean-Mario Torello, 1, rue Monnier, 1206 Genève. - Fabrication et commerce

Pièces de joaillerie, de bijouterie et orfèverie en métaux précieux. (Cl. int. 14)

ART'L

Poinçon de maître: no 3890.

318083. Hinterlegungsdatum: 24. März 1982. Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 20. Januar 1982. Wilkinson Sword Limited, Sword House, Totteridge Road, High Wycombe (Buckinghamshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Rasierklingen, nämlich Doppelklingen; Rasierapparate für Doppelklingen; Fertigrasierer mit integrierten Doppelklingen. (Int. Kl. 8)



318084. Hinterlegungsdatum: 24. März 1982. ATA AG, Seestrasse 18, 8800 Thalwil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190918. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1982 an.

Waschmittel, Reinigungsmittel, Weissmittel, Auffrischmittel, Farbmittel für Stoffe; Seifen und seifenähnliche Produkte organischen und anorganischen Ursprungs, Haushaltfarben. (Int. Kl. 2, 3)

finalbo

318085. Hinterlegungsdatum: 25. März 1982. Kästli & Co. AG, Ostermundigenstrasse 73, 3006 Bern. - Fabrikation und Handel.

Sonnenstoren, Verdunkelungsstoren, Insektenschutzanlagen, Baldachine, Korbogensestoren, Lamellenstoren, Rolläden, Faltrolläden, Ganzmetallstoren, Storenstoffe, textile Dekorations- und Wetter-schutzanlagen. (Int. Kl. 6, 19, 20, 22, 24)



318086. Hinterlegungsdatum: 25. März 1982. Kästli & Co. AG, Ostermundigenstrasse 73, 3006 Bern. - Fabrikation und Handel.

Sonnenstoren, Verdunkelungsstoren, Insektenschutzanlagen, Baldachine, Korbogensestoren, Lamellenstoren, Rolläden, Faltrolläden, Ganzmetallstoren, Storenstoffe, textile Dekorations- und Wetter-schutzanlagen. (Int. Kl. 6, 19, 20, 22, 24)



318087. Date de dépôt: 26 mars 1982. Pierre Roch, S.à.r.l., 1180 Rolle. - Fabrication et commerce.

Dispositifs, appareils et instruments pour la mesure dimensionnelle. (Cl. int. 9)

Interapid

318088. Hinterlegungsdatum: 26. März 1982. Condaire AG, Heiligholzstrasse 6, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel.

Lüftungs-, Entstaubungs-, Heizungs-, Kühlungs-, Befeuchtungs-, Entfeuchtungs- und Klimaanlage und -apparate sowie Luftaufbereitungs- und Luftreinigungsanlagen und -apparate und deren Bestandteile. (Int. Kl. 11)

condair Micro Adaptive

Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Union des Banques Cantionales Suisses
Unione delle Banche Cantionali Svizzere

Bilan per 30. September 1982 / Bilan au 30 septembre 1982
Ohne Gewinn- und Verlustrechnung / Sans compte de profits et pertes

Geschäftsstelle: Spiegelgasse 1
Postfach 2243, 4001, Basel
Telefon 061 25 16 16

Table with 29 columns (1.1 to 2.1) and 29 rows (Aktiven in Tausend Franken and Passiven in Tausend Franken). Columns include various financial categories like 'Aktiva', 'Passiva', 'Kontokorrent', 'Darlehen', 'Kredit', 'Reserven', 'Kapital', 'Eigenkapital', 'Forderungen', 'Verbindlichkeiten', 'Stille Reserven', 'Zugewinn', 'Gewinn', 'Ertrag', 'Verlust', 'Zugewinn', 'Gewinn', 'Ertrag', 'Verlust'. Rows list 29 banks and their respective financial data.

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1982

Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Zollverwaltung erlitt der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1982, verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat, wiederum einen namhaften Rückgang. Die Importe wie auch die Exporte verminderten sich nominal und real um rund einen Zehntel, wobei der Berichtsmontat jedoch einen Arbeitstag weniger zählte als der Oktober 1981.

Im Vergleich zum Oktober 1981 nahm die Einfuhr wertmässig um 8,9% auf 4898,1 Mio Fr. und die Ausfuhr um 8,2% auf 4522,7 Mio Fr. ab. Real wiesen die Importe einen Rückgang um 10,8% und die Exporte einen solchen um 12,0% auf (Mittelwerte: +2,1 bzw. +4,2%). Das Handelsbilanzdefizit sank innert Jahresfrist um 16,1% auf 375,4 Mio Fr. - Ohne den Handel mit Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten resultierte für die Einfuhr eine Verminderung um 10,9% nominal und 13,1% real (Mittelwert: +2,6%). Bei der Ausfuhr ergab sich nach dieser Korrektur eine Abnahme um nominal 9,3% und real 10,9% (Mittelwert: +1,8%).

In den ersten zehn Monaten des laufenden Jahres belief sich der Wert der schweizerischen Einfuhr auf 47 648,6 Mio Fr. und derjenige der Ausfuhr auf 42 910,4 Mio Fr., was gegenüber der Vergleichsperiode 1981 einem Rückgang um 5,1 bzw. 1,2% entsprach. Real verminderten sich die Importe um 2,6% und die Exporte um 3,4% (Mittelwerte: -2,5 bzw. +2,2%). Der Passivsaldo der Handelsbilanz sank um 2037,6 Mio oder 30,1% auf 4738,2 Mio Fr. - Ohne Edelmetalle usw. verzeichneten die Importe nominal eine Einbusse um 4,5% und real um 2,0%, während die Exporte real beachtlich abnahmen (-3,9%), nominal aber stagnierten (-0,1%). Nach dieser Korrektur lag der Mittelwert der Einfuhr um 2,5% unter und jener der Ausfuhr um 3,9% über dem Vorjahresniveau.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Oktober 1982 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1982

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur suisse d'octobre 1982 a de nouveau connu un net recul par rapport au mois correspondant de l'année précédente. Les importations comme les exportations ont fléchi d'un dixième environ tant nominalement qu'en termes réels; le mois étudié a toutefois compté un jour ouvrable de moins qu'octobre 1981.

En valeur, les importations ont diminué de 8,9% et les exportations, de 8,2% en comparaison du mois de référence, pour s'établir à 4898,1 respectivement 4522,7 millions de francs. En termes réels, les entrées se sont réduites de 10,8% et les sorties, de 12,0% (valeurs moyennes: resp. +2,1 et +4,2%). En l'espace d'un an, le déficit de la balance commerciale a régressé de 16,1%, pour se fixer à 375,4 millions de francs. - Sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités, il en est résulté, à l'importation, une diminution nominale de 10,9% et réelle de 13,1% (valeur moyenne: +2,6%). A l'exportation, cette même correction a fait apparaître un fléchissement nominal de 9,3% et réel de 10,9% (valeur moyenne: +1,8%).

Durant les dix premiers mois de l'année en cours, la valeur des importations suisses s'est chiffrée à 47 648,6 millions de francs, et celle des exportations, à 42 910,4 millions de francs, ce qui correspond à une baisse de 5,1%, respectivement de 1,2% au regard de la période correspondante de 1981. En termes réels, les entrées se sont affaiblies de 2,6% et les sorties, de 3,4% (valeurs moyennes: resp. -2,5 et +2,2%). Le solde passif de la balance commerciale s'est réduit de 2037,6 millions ou de 30,1%, pour s'inscrire à 4738,2 millions de francs. - Abstraction faite des métaux précieux, etc., les achats ont accusé une régression nominale de 4,5% et réelle de 2,0%, tandis que les ventes, stagnantes en valeur (-0,1%), fléchissaient sensiblement en termes réels (-3,9%). Corrigée de cette manière, la valeur moyenne des importations s'est située à 2,5% au-dessous du niveau de l'année précédente, alors que celle des exportations le surpassait de 3,9%.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur d'octobre 1982 paraîtra dans quelques jours.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Oktober 1982

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende Oktober 1982 bei den Arbeitssütern insgesamt 16 185 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 2547 mehr als Ende September 1982 und 10 473 mehr als vor Jahresfrist.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung betrug rund 0,5% (Vorjahr 0,2%).

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen einen Anstieg um 1549 auf 8650 und die der weiblichen Arbeitslosen einen solchen um 998 auf 7535.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Oktober 1982 auf 5228 gegenüber 5403 vor Monatsfrist (-175) und 10 562 vor einem Jahr (-5334).

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

La situation du marché du travail à fin octobre 1982

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 16 185 chômeurs complets étaient enregistrés à fin octobre 1982 auprès des offices du travail, soit 2547 de plus qu'à fin septembre 1982 et 10 473 de plus qu'une année auparavant.

La proportion du nombre de chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,5% environ (0,2% l'année dernière à la même époque).

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes et celui des femmes en chômage ont augmenté respectivement de 1549 et de 998 pour atteindre 8650 et 7535.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 5228 à la fin d'octobre 1982, contre 5403 à fin septembre 1982 (-175) et 10 562 une année auparavant (-5334).

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Zollabkommen über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR (TIR-Abkommen)

AS 1978 1281

Änderungen der Anlage 6

Der Bundesrat hat zwei technischen Änderungen in den Erläuterungen (Anlage 6) des TIR-Abkommens zugestimmt.

Die erste Änderung (Erläuterung 2.3.6 a)-2) sieht die Verwendung von drehbaren Befestigungsringen an Transportmitteln mit Blachenverdeck vor, aber nur wenn die Druckfeder jedes Bügels vollständig mit einer glockenförmigen Abdeckkappe aus Metall abgedeckt ist (gemäss nachstehender Zeichnung). Derartige Befestigungsringe werden schon seit längerer Zeit verwendet, wobei aber in vielen Fällen die vorgeschriebene Feder-Abdeckkappe fehlt.

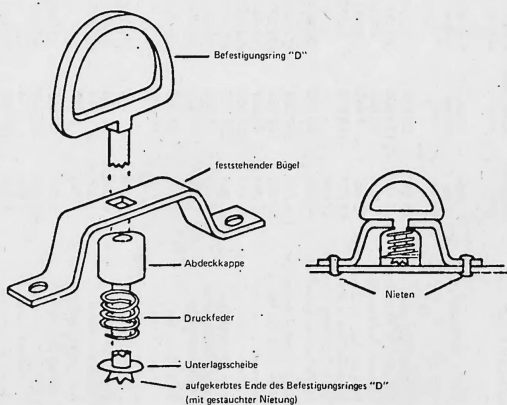
Die zweite Änderung (Erläuterung 2.3.9) sieht die Zulassung von Stahldrahtseilen mit einer Textilseele vor, die von mindestens vier Litzen umwunden ist (bisher 6 Litzen).

Diese Regelung gilt entsprechend auch für Behälter.

Diese Änderungen treten am 1. Oktober 1982 in Kraft.

Eidgenössische Zollverwaltung
Oberzolldirektion

Beispiel eines drehbaren Befestigungsringes (Modell «D»)



Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR)

RO 1978 1281

Modifications de l'annexe 6

Le Conseil fédéral a approuvé deux modifications techniques dans les notes explicatives (annexe 6) de la Convention TIR.

Il s'agit pour la première (note 2.3.6 a)-2) de permettre l'utilisation de pontets-tournequets sur les véhicules bâchés à la condition que le ressort de chaque étrier soit complètement enfermé dans un couvercle métallique en forme de cloche (cache-ressort) - (selon croquis ci-après). De tels pontets-tournequets métalliques sont utilisés depuis un certain temps déjà, mais, dans de nombreux cas, ils ne sont pas pourvus du couvercle métallique précité.

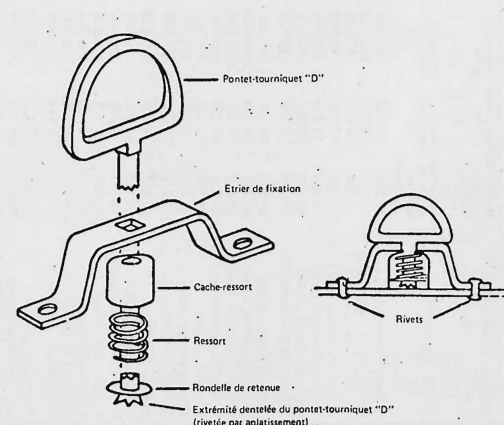
La deuxième modification (note 2.3.9) vise à admettre l'utilisation de câbles de fermeture en acier avec âme en textile constitués par une âme textile entourée d'au moins quatre torons de fils d'acier (jusqu'ici 6 torons).

Cette réglementation est applicable par analogie aux conteneurs.

Les modifications entrent en vigueur le 1er octobre 1982.

Administration fédérale des douanes
Direction générale des douanes

Exemple de pontet-tournequet (modèle «D»)



GATT Code des normes: Notification 82.171

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ROUMANIE</u>
2. Organisme responsable: Institut roumain de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Radiotechnique électronique
5. Intitulé: Connecteurs pour fréquences radioélectriques. Prescriptions générales et méthodes d'essais
6. Teneur: La norme établit la nomenclature des caractéristiques et les méthodes d'essais pour tous les types de connecteurs pour radiofréquence et particulièrement pour les connecteurs coaxiaux
7. Objectif et justification: Conformité avec la publication CEI 169-1 (1965)
8. Documents pertinents: Le titre sera publié dans "La normalisation roumaine" et le texte intégral par "L'Editure technique"
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er mai 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 février 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 82.172

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ROUMANIE</u>
2. Organisme responsable: Institut roumain de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Machines-outils
5. Intitulé: Machines à fraiser longitudinal. Prescriptions de précision
6. Teneur: Le projet indique les tolérances pour la vérification de la précision géométrique et de la précision de travail des machines à fraiser longitudinal
7. Objectif et justification: Introduction de deux classes de précision
8. Documents pertinents: Le titre sera publié dans "La normalisation roumaine" et le texte intégral par "L'Editure technique"
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er avril 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 25 octobre 1982
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 82.173

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ROUMANIE</u>
2. Organisme responsable: Institut roumain de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Appareillage électrique à basse tension
5. Intitulé: Relais électriques. Caractéristiques fonctionnelles des contacts de relais électriques
6. Teneur: La norme établit toutes les caractéristiques fonctionnelles des ensembles des contacts communs pour tous les types de relais
7. Objectif et justification: Conformité avec les Publications CEI 255-0-20 (1974); 255-14 (1981); 255-15 (1981)
8. Documents pertinents: Le titre sera publié dans "La normalisation roumaine" et le texte intégral par "L'Editure technique"
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er avril 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 24 mars 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 82.174

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ROUMANIE</u>
2. Organisme responsable: Institut roumain de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Matériel roulant de chemin de fer
5. Intitulé: Matériel roulant de chemin de fer. Ressorts à lames. Conditions techniques générales de qualité
6. Teneur: La norme établit les conditions techniques des ressorts à lames destinés au matériel roulant et donne aussi les méthodes de vérification, en assurant la qualité et une durée de travail plus longue que possible
7. Objectif et justification: Conformité avec la fiche de l'UIC 821, édition 4ème, de 1979
8. Documents pertinents: Le titre sera publié dans "La normalisation roumaine" et le texte intégral par "L'Editure technique"
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 31 décembre 1982
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 novembre 1982
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09


**Luzerner
Kantonalbank**

Ausgabe einer

4 1/2% Anleihe 1982-94 von Fr. 30 000 000

(mit Erhöhungsmöglichkeit auf höchstens Fr. 40 000 000)
bestimmt zur Finanzierung des langfristigen Aktivgeschäftes

Anleihebedingungen	Zinssatz 4 1/2% Jahrescoupons per 1. Dezember Laufzeit: längstens 12 Jahre Inhaberoobligationen von Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.- nom. Kotierung in Basel und Zürich
Emissionspreis	101%
Zeichnungsfrist	vom 17. bis 23. November 1982, mittags
Liberierung	Wert 1. Dezember 1982

Zeichnungen werden von den Banken entgegengenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 17. November 1982 in folgenden Zeitungen publiziert: «Neue Zürcher Zeitung» und «Basler Zeitung».

Luzerner Kantonalbank

Promot AG, Gossau

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

an die Aktionäre der Promot AG, Gossau.

Datum: 30. November 1982, Zeit: 14 Uhr, Ort: Notariat Grüningen.

Traktanden:

1. Auflösung der Gesellschaft; Beschlussfassung.
2. Wahl eines Liquidators.

Der Verwaltungsrat

Pro Unter- und Mittelgoms AG, Lax

Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Pro Unter- und Mittelgoms AG, auf Freitag, den 10. Dezember 1982, um 20 Uhr, im Hotel «Des Alpes», in Fiesch.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl der Stimmzähler.
3. Wahl des Protokollführers.
4. Protokoll der letzten Generalversammlung.
5. Geschäftsbericht.
6. Jahresrechnung.
7. Bericht der Kontrollstelle.
8. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
9. Orientierung über Massnahmenkatalog 1983 bis 1988.
10. Antrag für ausserordentliche Generalversammlung im April 1983.
11. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht liegt ab 1. Dezember 1982 im Büro der Beratung, Planung und Treuhand AG, in Lax, zur Einsichtnahme auf. Die Zutrittskarten können ab gleichem Datum gegen Vorweisung der Titel oder einer schriftlichen Bescheinigung über den Aktienbesitz bezogen werden.

Lax, den 12. November 1982

Der Verwaltungsrat

Skilift Bumps AG, Wengen

Ordentliche Generalversammlung

Freitag, 26. November 1982, 20.30 Uhr, im Restaurant Eiger, Wengen.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 25. November 1981.
2. Jahresbericht 1981/82.
3. Jahresrechnung 1981/82.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
7. Wahlen.
8. Verschiedenes.

Jahresbericht, Jahresrechnung mit Belegen und Kontrollstellenbericht liegen ab 17. November 1982 beim Präsidenten, Herrn Mark Graf, Chalet Bergruh, Wengen, zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat

Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

swissinvest

Die Ertrags-Ausschüttung

für das Geschäftsjahr 1981/82 erfolgt gegen Coupon Nr. 21 ab 30. November 1982 mit Fr. 6.20 brutto pro Anteil
abzüglich 35% Verrechnungssteuer durch die Depotbank und die Zahlstellen.

Der Verwaltungsbericht 1981/82 wie auch das Fondsreglement sind erhältlich bei den Zahlstellen und der Fondsleitung.

ADIMOSA AG, 4052 Basel, Dufourstrasse 21

Société immobilière de l'Avenue Louis Ruchonnet A, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en l'étude des notaires L. Grassmann, F. Menétray et P. Noverraz, rue du Lion d'Or 4, en

assemblée générale extraordinaire

mercredi 1er décembre 1982, à 11 h.

A l'ordre du jour: Vente d'un immeuble social à un actionnaire.

Lausanne, le 8 novembre 1982

Le conseil d'administration

El Sara SA, Genève

Société d'Investissements Extérieurs

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 26 novembre 1982, à 14 h. 30, au siège de la société, avenue Bertrand 5, à Genève.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Le conseil d'administration

Silberinvest AG Holding, Chiasso

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

che sarà tenuta il giorno di venerdì 3 dicembre 1982, alle ore 10, presso lo studio legale Avv. Ercole Doninelli, corso San Gottardo 12, Chiasso, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Messa in liquidazione della società.
2. Nomina liquidatore.
3. Eventuali.

Chiasso, il 10 novembre 1982

L'amministratore unico:
Avv. Ercole Doninelli

Nichtigklärung

Folgende Sparhefte der Kantonalbank von Bern, Biel, werden vermisst:

Nr. 538.295.53	Nr. 988.447.22
Nr. 586.653.87	Nr. 1.111.642.93
Nr. 726.608.89	Nr. 1.142.593.31
Nr. 810.769.82	

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Büchlein diese nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.
Biel, den 17. November 1982
Kantonalbank von Bern, Biel.

Infolge Domizilwechsels zu verkauften neuere, gut gelegene

Geschäfts- und Wohnliegenschaft im Raume Basel-West.

Geschäftsteil: Total 1400 m² Nutzfläche (Ax-Raster 1,60 m), wovon 400 m² vermietet und 1000 m² ab 1. Januar 1983 verfügbar.

Wohnteil: Vier 4 1/2-Zimmer-Wohnungen und vier 1-Zimmer-Wohnungen voll vermietet.

Verkaufspreis: Fr. 5 000 000.-

Weitere Unterlagen und Besichtigung durch



Liegenschaften
Elisabethenanlage 7 4051 Basel
Tel. 061/22 02 03

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Kleinere Treuhand- und Revisionsgesellschaft im Kanton Bern sucht zur Abdeckung von Mandatskollisionen gelegentliche

Zusammenarbeit

mit gleichartiger Firma. Hauptarbeitsgebiete: Kontrollstellenmandate.

Bedingung wäre die Einsatzmöglichkeit von qualifizierten Fachkräften. Gegenseitige Minoritätsbeteiligung denkbar.

Anfragen von Interessenten bitte unter Chiffre X 05 27420, an Publicitas, Seilerstrasse, «City West», 3001 Bern.

Richtig isolieren mit



Dem Spritzisolierschaum für höchste Ansprüche...

Schwund- und geruchfrei, atmungsaktiv, alterungsbeständig, unbrennbar, dehnfrei.

Unsere Fachleute isolieren Ihr Haus in der ganzen Schweiz, rasch, sauber und preisgünstig!

IDC CHEMIE AG

Abt. Bauisolationen
8807 Frelenbach, Tel. 055 48 29 35

Ihr Bürositz in Zürich?

Verwaltungssekretariat übernimmt Domizilvertretungen zu äusserst günstigen Konditionen. Telex, Xerox, Sitzungszimmer usw. vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 1739 Zr, an OFA Orell Fussli Werbe AG, Holbeinstrasse 30, 8022 Zürich.



Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l
Aktenhüllen-Zeigbüchlein
Einweggeschirr / Automatenbecher

LOGO-PLASTIC AG BASEL
Solothurnerstrasse 4
4002 Basel, Postfach
Tel. 061 35 32 55
Telex 63 267

Alles über
Klimaschränke
und Klimageräte:

entfeuchten befeuchten

Diese Probleme lösen
wir auch einzeln

KLIMAWATT AG
Gutstrasse 86
8055 Zürich
01-356640

die ersten
in Europa!